

Vanderbilt ADHD Follow-Up Parent Rating Scale (Spanish Version)

Nombre del niño (a) Child's Name _____ **Nombre del Padre/Madre** Parent's Name: _____
Fecha de nacimiento Date of Birth: _____ **Edad** Age _____ **Fecha de hoy** Today's Date: _____

Instrucciones: Contrdyr basándose en lo que considera apropiado para un niño de esa edad. Al completer este cuestionario, piense por favor en la conducta de su niño (a) desde la última vez que llenó el primer cuestionario.
Directions: each rating should be considered in the context of what is appropriate for the age of your child. Please think about your child's behaviors since the last assessment scale was filled out when rating his/her behaviors.

Esta evaluación está basada en un tiempo cuando el *niño*:

This assessment is based on a time when the child:

- ☐ Tomaba medicamento ☐ No tomaba medicamentos ☐ No lo recuerda
 Was on medication was not on medication not sure

BEHAVIOR:	nuncal/ rar vez	algunas veces	seguido	muy seguido
1. No pone cuidadosa atención a los detalles o comete errores por descuido -por ejemplo, en la tarea escolar Does not pay attention to details or makes careless mistakes with, for example, homework	0	1	2	3
2. Tiene dificultad en mantener la atención en lo que se necesita hacer Has difficulty keeping attention to what needs to be done	0	1	2	3
3. Parece no escuchar cuando se le habla directamente Does not seem to listen when spoken to directly	0	1	2	3
4. No sigue las instrucciones hasta el final y no concluye sus actividades. (no porque se rehúse a seguir las o porque no las comprenda) Does not follow through when given directions and fails to finish activities (not due to refusal or failure to understand)	0	1	2	3
5. Tiene dificultad en organizar tareas y actividades Has difficulty organizing tasks and activities	0	1	2	3
6. Evita hacer tareas o trabajos, no le gusta hacerlos, o no quiere comenzarlos que require el esfuerzo mental progresivo Avoids, dislikes, or does not want to start tasks that require ongoing mental effort	0	1	2	3
7. Pierde cosas necesarias para hacer trabajos o para llevar a cabo actividades -por ejemplo, juguetes, tareas escolares, lápices, libros Loses things necessary for tasks or activities (toys, assignments, pencils, books)	0	1	2	3
8. Se distrae fácilmente con ruidos y otras cosas Is easily distracted by noises or other stimuli	0	1	2	3
9. Es olvidadizo(a) en las actividades diarias Is forgetful in daily activities	0	1	2	3
10. Mueve nerviosamente las manos o los pies, o no se está quieto(a) en su asiento Fidgets with hands or feet or squirms in seat	0	1	2	3

11. Deja el asiento cuando se supone que debe permanecer sentado(a) Leaves seat when remaining seated is expected	0	1	2	3
12. Corre por el lugar o trepa demasiado cuando se supone que debe permanecer sentado(a) Runs about or climbs too much when remaining seated is expected	0	1	2	3
13. Se le dificulta jugar o comenzar juegos más tranquilos Has difficulty playing or beginning quiet activities	0	1	2	3
14. Está constantemente “deprisa”, o actúa como si estuviera “movido(a) por un motor” Is “on the go” or often acts as if “driven by a motor”	0	1	2	3
15. Habla demasiado Talks too much	0	1	2	3
16. Suelta las respuestas antes de que hayan terminado de preguntar Blurts out answers before questions have been completed	0	1	2	3
17. Tiene dificultad en esperar su turno Has difficulty waiting his or her turn	0	1	2	3
18. Interrumpe o se entromete a otros en conversaciones y/o juegos. Interrupts or intrudes in on others’ conversations and/or activities.	0	1	2	3
For Office Use Only				
Total number of questions scored 2 or 3 in questions 1-9: _____				
Total number of questions scored 2 or 3 in questions 10-18: _____				

Los efectos secundarios Cuestionario/Side Effects Questionnaire

Nombre del niño (a)=/Child's Name _____

Nombre del Padre/Madre Parent's Name: _____

Fecha de nacimiento/Date of Birth: _____

Edad/Age _____

Fecha de hoy/Today's Date: _____

Instrucciones/ instructions:

Lista de abajo son varios los posibles efectos negativos (efectos secundarios) que el medicamento puede tener en un niño con TDAH. Por favor, lea cada frase y el uso de las casillas para votar la gravedad de los efectos secundarios de su hijo que él / ella ha estado en su dosis actual de la medicación.

List below are several possible negative effects (side effects) that medication may have on an ADHD child. Please read each item carefully and use the boxes to rate the severity of your child's side effects he/she has been on his/her current dose of medication.

Utilice el siguiente para evaluar la gravedad:

Use the following to assess severity:

No: el síntoma no está presente.

None: the symptom is not present.

Leve: El síntoma está presente pero no es lo suficientemente importantes como para causar preocupación a su hijo, a usted o a sus amigos. Presencia del síntoma en este nivel no sería una razón para dejar de tomar el medicamento.

Mild: The symptom is present but is not significant enough to cause concern to your child, to you or to his/her friends. Presence of the symptom at this level would NOT be a reason to stop taking the medicine.

Moderado: El síntoma provoca un deterioro del funcionamiento social o vergüenza a tal grado que el impacto negativo en el rendimiento escolar y social debe ser sopesado cuidadosamente para justificar el beneficio de la medicación continua.

Moderate: The symptom causes impairment of functioning or social embarrassment to such a degree that the negative impact on social and school performances should be weighed carefully to justify benefit of continuing medication.

Severo: El síntoma provoca un deterioro del funcionamiento social o vergüenza a tal grado que el niño no debería seguir recibiendo este medicamento o la dosis de la medicación como parte del tratamiento actual.

Severe: The symptom causes impairment of functioning or social embarrassment to such a degree that the child should not continue to receive this medication or dose of medication as part of current treatment.

Efectos Secundarios	No	Leve	Moderado	severo
1. Movimientos repetitivos, tics nerviosos, pestañeos (explique abajo) Repetitive movements, tics, jerking, twitching, eye blinking (Explain below)				
2. Se come las uñas, se rasca la piel o se muerde los labios (explique abajo) Picking at skin or fingers, nail biting, lip or cheek chewing (Explain below)				
3. Preocupado / Ansioso Worried/Anxious				

Efectos Secundarios (continuar)	No	Leve	Moderado	severo
4. Aburrido(a), cansado (a), apático(a) Dull, tired, listless				
5. Dolor de cabeza Headache				
6. Dolor de estómago Stomachache				
7. irritable cuando la medicación es que desaparecen Irritable when medication is wearing off				
8. Llorosa, triste, deprimido Tearful, sad, depressed				
9. Conducta antisocial (su interacción con los otros se ha reducido) Socially withdrawn (decreased interaction with others)				
10. Ve o escucha cosas imaginarias Seeing or hearing things that are not there				
11. Alteración del apetito (explaique abajo) Change of appetite (explain below)				
12. Problemas para dormir Trouble sleeping				

Comentarios/Comments :